

# Ajtársaság

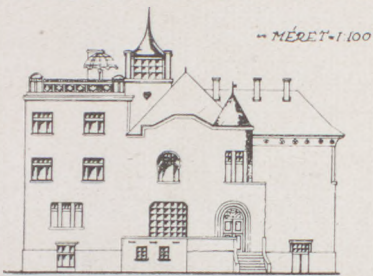
A. M. N. MUZEUM  
KÖNYVTÁRÁBÓL



Báró Wimpffen Iván és felesége botfalvi és hrabolczi Both Klára

*Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele*

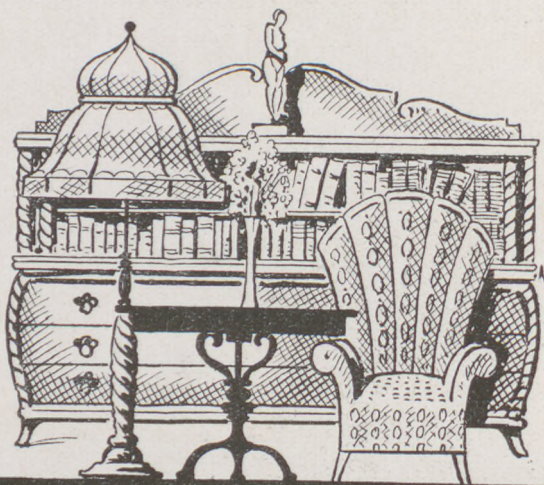
## CSALÁDI ÉS BÉRHÁZAK



felépítését a **legkedvezőbb fizetési feltételek** mellett az ország bármely részében vállalom. **Legmodernebb építkezési praktikus rendszer.** Tervezés, becslés és díjtalan szakvéleménynyújtás. **Bérházak évdíjas karbantartása.** Kérjen árajánlatot!

**KONCZ LAJOS ÉPÍTŐMESTER**

irodájától, Budapest VIII., József-körút 26, II. emelet 12  
Telefon: József 395 - 2

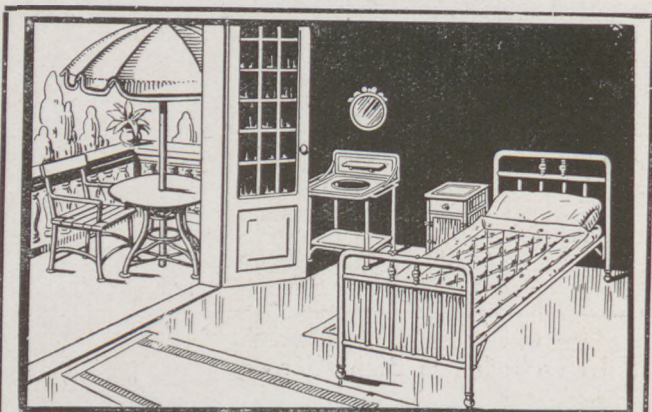


## MODERN BÚTORSZALON

állandó kiállítása, óriási választék, a legkényesebb igényeket is kielégítő kiszolgálás

**GÁSPÁR MÁNDOR, ÜLLŐI-ÚT 14.**

Alapítva: 1905. Előnyös fizetési kedvezmény.



## Vasbútor — Haidekker

Budapest, Üllői út 48/62, Fiumei-út 3.

## Lószerszámok,

nyereg- és istállószer

**FREUND A. ES FIA**

BUDAPEST

VIII., Kőfaragó-u. 8.

Telefon: József 312-18

Alapított 1848-ban

Képes árjegyzék kívánatra. ~ 3 ig nyitva.



Villamos cikketek  
nálunk vásároljon!



**AEG** Unió Magyar Villamossági R. T.

Budapest V, Rudolf-tér 5. Telefon: Aut. 112-79

**NÖSNER-PEZSGŐ**

V, LIPÓT-KÖRÚT 4

V, HOLLÁN-UTCA 2

Megrendelhető vacsorákra, zsúrokra: Aut. 194-89

# A Társaság

SZÉPIRODALMI ÉS TÁRSADALMI KÉPES HETILAP

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Budapest, I. kerület, Horthy Miklós-út 1. szám  
Telefon: Szerk.: LÁ. 6-74. Kiadóhiv. LÁ. 5-42

Szerkeszti és kiadja:  
MIAKICH KÁROLY

Előfizetési árak:  
Egy évre 25 P, félévre 14 P, negyedévre 8 P.  
Utólag fizetve 1/4 évre 10 P. Egyes szám 80 fill.



**dobói Dobay Tiborné**  
Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele

**LOHR MÁRIA-KRONFUSZ**

Vegyztisztító, csipketisztító és kelme-festő  
Gyár és központ: VIII. kerület, Baross-  
utca 85. szám. / Telefon: József 302-37

## NYÁRI LEVÉL

### NYÁRI FURCSASÁGOK

Tulajdonképpen minden szezónban lehetne írni ilyen-  
mikről. Télen éppen úgy, mint nyáron, találkozunk  
lépten-nyomon egy csomó mosolyogni való furcsa-  
sággal, groteszk nagyképűsködéssel és egy pár olyan  
szokással, amelyek fölött nem lehet megjegyzés nélkül  
elsiklani. Egy csokorra  
való ilyen tipikusan pesti  
dolgát prezentálok alább  
az olvasónak, gyönyör-  
ködjék benne, ha esetleg  
még nem volt hozzá sze-  
rencséje a valóságban.  
Hiszen nem kell nagyon  
messzire menni, ezek a  
nyári vadhajtások igen  
sok helyütt megterem-  
nek és nem is nagyon  
szerények: mindenki lát-  
hatja őket, akinek van  
ideje és kedve hozzá.  
Tehát:

Pár hete egy meghívót  
hozott a posta. Szólt  
pedig a meghívó a követ-  
kezőképpen: »X. Y. úr  
szívesen látja a címzet-  
tet budai villájában ren-  
dezendő garden party-  
jára ekkor és ekkor.« A  
meghívó nyomtatott volt,  
mindössze a dátum helye  
volt tintával kitöltve. Te-  
hát a nyáron lesz még  
több ehhez hasonló gar-  
den party is.

Nyáron az ember  
gyakran szokott unat-  
kozni és így történt, hogy  
a címzett, minden előbbi  
szándékától eltekintve,  
véletlenül mégis csak el-  
ment arra a bizonyos garden partyra. A helyszínen  
a következők történtek:

A meghívóban jelzett budai villa a valóságban úgy  
fest, mint egy háromszobás családház à la Pestszent-  
lőrinc. A gardenparty színhelye egy két-háromszáz  
négyzetméteres sárgakavicsos udvar, tíz-tizenkét tavaly  
ültetett tündérbeteg fával és ugyanannyi nyikorgó és  
szúrós kertszékkel. Vendég kétszerannyi volt, ezért  
tehát a lakásból hoztak ki szalónbútorokat. A fákon  
dróton lógott egynéhány tarka lampion s a zenét a  
rádió, valamint egy sok vihart látott gramofon szol-  
gáltatta. (Enyhítő körülmény: a lemezek újjak voltak.)  
A felszolgált dolgokról, valamint a »garden party«

lefolyásáról talán ne beszéljünk, ez már nem érdekes,  
valamint az sem, hogy a vendégek hogy érezték ma-  
gukat és hogy mentek haza. Az egész ügy csak kí-  
vánczik ezekre a hasábokra, hogy ne csak a cikkíró  
csodálkozzék egyedül, hanem most már az olvasó is.

Miért hívják minálunk  
garden partynak az ilyen  
iszonyúan szerény nyári  
összejövetelt és miért fő-  
zik egymást házigazda  
és vendégek a rikitóan  
handabandázó álelőke-  
lősködéssel?

Mert például milyen  
kedves lett volna ez a  
juliusi összejövetel úgy  
ahogy van a garden  
party név nélkül (de min-  
denesetre több székkel),  
rossz parafait és olcsó  
pezsgő helyett oranzsád-  
dal és homoki vinkóval  
és grand toilették helyett  
jó nyári angol ruhákkal,  
több őszinteséggel és  
egyszerűséggel. Dehát  
kérem, ezt nálunk nem  
lehet, mi, mint ahogy ezt  
már többször írtam, egy  
előkelő náció vagyunk,  
akik tudják, hogy mi a  
sikk és mi a nyugati ele-  
gancia. Szerencse még,  
hogy ez a séma nem túl-  
gyakori s így mőszjő  
parvenűéknél csak ritkán  
szoktunk vendégek lenni.  
Bár a főntebbí eset in-  
kább még csak a par-  
venűjelöltre vall. (Uram  
Isten, mi lesz itt később.)



Niczký Felicitás grófnő és férje iklód-szentiványi Szent-Iványi Ádám  
Pobuda felvétele

Más. Kicsi dolog, de hasonló. Mindössze ketten  
vannak az esetenél szereplők, de mindkettő halálosan  
komolyan vette a kis párbeszédet. Szín a hullámfürdő.  
Két férfi Jantzen-trikó, a medence szélén.

Egyik Jantzen a másikhoz: Löncsöltél már, Pista?

Másik Jantzen az egyikhez: Még nem. És te?

Egyik Jantzen a másikhoz: Én sem, hát akkor  
menjünk.

A löncs jelen esetben a virslit jelenti tormával és  
egy pohár sörrel. Hát nem édes?

A lidói álelőkelőség esete sem utolsó. Azzal a pár  
kínosan vasalt száz pengővel nem adja alább valamelyik  
mammutszállodánál, ott azonban anyagi erejéhez képest

**SIMAY LAJOS** IV, VÁCI-UTCA 38  
MŰTERME (Tisztai Kaszinó palota)  
TELEFON: RUT. 836-96

Modern és klasszikus **MŰBÚTOROK**  
készen és tervek szerint.

természetesen az elképzelhető legszűkebb manzard-szobában lakik. Amíg azonban ott van, borzalmas nagy levelezést bonyolít le összes elképzelhető ismerőseivel s ha lehetne, ki is plakatiroztatná ezt a keservesen megépített két hetet. De mert ezt, úgy-e, mégsem lehet, megelégszik a szétküldött anzikszkártyák tömegével. Erről a fajtáról különben oldalakat lehetne írni, hiszen az efajta nagyzóló nyaraló minden előkelő fürdőhelyen seregestől sétál. Az olvasó is jól ismeri őket — minek ismételni.

Gyerünk inkább haza és nézzünk itt szét az elvadult nyári szokások közt. Mindenki ismeri a strandokról azt a fiatalembert, aki, ha egy ismerős hölgyet lát, ész nélkül ugrik fel a homokról és vizes-homokos kezével jól megszorogatja Ónagysága kezét. Ennek az esetnek a reciproka, ha a Lovag a medence szélén csókol kezét ónagyságának, aki természetesen tetőtől-talpig csuromvizes. A keze is. Ilyenkor meg kellene kérdezni a lovagtól, hogy milyen íze van úgy csuklótájékon a medence vizének.

S ha már a víznél tartunk, akkor ide lehet írni egy pár »nem illik«-esetet is:

1. Úsznitanítás örve alatt igen sok fiatalember »a tenyerén hordozza« az úszni nem tudó, de viszont annál vállalkozóbb szellemű pesti ladyket (már akit lehet). A víz türelmes, azonkívül a pesti strandok java részében kicsit sötétszínű is a víz, nem lehet a fe nekére látni. Ónagysága ilyenkor rendszerint igen-igen prüszköl a nagy igyekezettől, a Lovag pedig . . . Néha néző is szokott lenni.

2. Nem illik a hullámfürdőben visszaélni a hullámokkal és kiszámítottan annak a nyakába borulni (a hullám jóvoltából), akinek akarunk. Mert csodálatosképpen az idősebb korosztály nyakába senki sem borul, sem véletlenül, sem szándékosan.

3. Úgyszintén a csuzdáról sem szabad a gyanutlan nőnemű lények nyakába potyogni, jól kiszámítva éppen akkor, mikor pont a csuzda előtt úsznak el.

4. Nem illik (ez hölgyeknek szól) fasarkú gummicipővel a szendergő férfiak lábára hágni, mert az rendszerint fájni szokott. Nem a cipőnek.

5. Nem illik táncolni fürdőruhában, annál is inkább, mivel a strandzenekarok oly rosszak, hogy erre ugye gyönyörűség táncolni. Végezetül nem illik a márványon hagyott víznyomokból arra következtetni, hogy vajjon ki volt, aki ott ült előbb, és nem illik . . . nem illik . . .

. . . sok minden még, amit ide kizárólag azért nem érdemes leírni, mert az olvasó éppen oly jól tudja mindezeket, mint a cikkíró. A mélyen dekolált fürdőruhák sok apró szabadosságot termelnek ki, baj azonban nincs, hiszen csupán nevelés kérdése a strandviselkedés.

Ezek a dolgok azonban hozzátartoznak a pesti nyárhoz, nem kell rajta megbotráncolni, hiszen nem olyan nagy esetek — meg aztán unalmas is lenne itthon a nyár, ha nem lennének néha ilyesfajta mulatságos kilengések.

Azok az előkelő urak, akik megengedhetik maguknak azt a hallatlan luxust, hogy itthon nyaralhassanak Budapesten, a világ legdrágább városában, mégsem élhetnek meg minden szórakozás nélkül. Kellenek ezek a megmosolyogni való dolgok — hiszen fiumei cápa nem szokott úszkálni a Margitsziget körül. Kis olcsó érdekességek ezek, csak éppen az a kár, hogy a legmulatságosabbakat nem lehet papírra vetni. Ezeket

csak észrevenni szabad, leírni nem. Megbeszélni azonban lehet. Unalom ellen kitűnő anyagot szolgáltat akármelyik nyári délután egy-egy pesti strandon. Különbö is nemcsak a nyáron van ez így. Télen is vannak ilyesfajta — bár jobban felöltöztetett — dolgok, hiszen miből élnének másként »honunk szebb lelkű asszonyai«? A differencia mindössze csak annyi, hogy írásban mindezeket nem lehet nevekkel lehozni. Elmondani mégis más. De a nyomtatott betűt könnyen a fejére olvassák az embernek. (U.)



niczki Niczky Éva grófnő és budakeszi Weöres Iván  
Pobuda felvétele

ELIZABETH ARDEN

készítményeinek lerakata

Kosztelitz

PARFUMÉRIA

Kivánságra minták díjtanul kaphatók.  
V., Dorottya-u. 12. — IV., Váci-u. 18.

## TÁRSASÁGI HIREK

**SZEMÉLYI HIREK.** Horváth Jenő egyetemi tanárt a Royal Historical Society, az angol királyi történelmi társulat tagjává választották. — Vitéz Borbély-Maczkó Emilt a Kormányzó Borsodmegye főispánjává nevezte ki. — Gesztli Andor kúriai bíró 37 évi közszolgálat után nyugalomba vonult.

**HYMEN.** A hollandiai udvarnagyi hivatal cáfolja az egyik svéd királyi herceg és Julianna holland királyi hercegnő eljegyzéséről szóló igen elterjedt híreket.

Haydentzi Hunkár Andor és felesége haydentzi Hunkár Margit fia haydentzi Hunkár Sándor eljegyezte jószási Purgly Pál és felesége faiszi és vámosi Ányos Alice leányát jószási Purgly Magdát.

**A JÁKI KÁPOLNÁBAN** hétfőn este volt ifj. Wimpffen Iván br. és botfalvai és hrabolci Both Klára esküvője. A fényes esküvőn tanúk voltak a menyasszony részéről: Beliczay Géza és Veress Zoltán, a vőlegény részéről Wimpffen Frigyes gróf és Szmrecsányi Dá-

rius. Az esküvőn résztvettek az örömszülők, Wimpffen Ferenc gróf és felesége, Zichy Rezső gróf és felesége, Wimpffen Hedvig grófnő, Urbán Gáspár báró és felesége, Wimpffen János gróf, Both György, Both Piroska és Vera, de Ben bárónő, Hamary Dániel, Majthényi László, Szívó Sándor, Beliczey Miklós, Wasner János báró és Színyi-Merse Ferenc. Az esketési szertartást P. Mihajlovits plébános végezte. Az esküvőt a Nemzeti Casinóban fényes lakoma követte.

AZ ILLUSTRIRTE ZEITUNG legújabb (4452.) száma ismét gazdag tartalommal, számos cikkel, képpel jelent meg. Mutatványszámot készségesen küld a kiadóhivatal: Verlag I. J. Weber Leipzig.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

**KETTŐS ESKÜVŐ.** Özv. gróf niczki Niczky Ferencné szül. Budakeszy Weöres Evelyn két leánya Éva és Felicitas egy napon tartották esküvőjüket folyó hó 14-én d. u. a váciutcai Piarista-, illetve a Kalvin-téri református templomban. Évát kányai Kánya Antal huszárszázados, kányai Kánya Vilmos tartalékos kapitány a volt csász. és kir. 9. huszárezredben és kányai Kánya Vilmosné szül. patkoseszéri Zámory Margit fia vezette oltárhoz, Felicitást pedig vitéz iklód-

szentiványi és gálfalvi Szent Iványi Ádám dr., néhai iklód-szentiványi és gálfalvi Szent Iványi Gábor és zólyomi Wagner Hortense fia.

**DIPLOMACIAI HIREK.** Az elmúlt hét folyamán két illusztris vendége volt a magyar fővárosnak: Schober osztrák szövetségi kancellár és Lyapcsev bolgár miniszterelnök. A két vendéget fogadta a Kormányzó és tiszteltükre Bethlen István gróf és felesége vacsorát rendezett. — Calice Ferenc osztrák követ nyári szabadságát meg-

kezdte. Távollétében Kunz Adolf köv. tan. vezeti a követség ügyeit.

**FEDELE** volt olasz kultuszminisztert a debreceni tudományegyetem díszdoktorrá választotta. Az erről szóló művészi kivitelű okmányt Hory András quirináli magyar követ ünnepélyes formák között nyújtotta át. Fedele meghatott szavakban köszönte meg a kitüntetést.

**HUSZONÖTÉVES JUBILEUM.** Hőgyész Pál dr. Sopron vármegye főjegyzője most töltötte be vármegyei szolgálatának huszonötödik évét. Ebből az alkalomból a vármegye tisztikara meleg ünneplésben részesítette. Vitéz Simon Elemér főispán nagy hatással méltatta a főjegyző negyedszázados közpályájának értékeit és egyéni kiválóságait. Az ünneplésért Hőgyész Pál meghatottan mondott köszönetet.



Násznap a Niczky-esküvőn. Álló sor: felsőbéri Cseresnyés László, oroszai Mikó Mihály, zólyomi Wagner Ödön, özv. iklód-szentiványi Szent-Iványi Gáborné, budakeszi Weöres Iván, Huber Miklós, oroszai Mikó Mihályné, kányai Kánya Antal, özv. gróf Niczky Ferencné, Belatini-Braun Géza, puhoni Horváth Kálmán. Ülő sor: puhoni Horváth Kálmáné Niczky Geraldin grófnő, Niczky Elynor grófnő, iklód-szentiványi és gálfalvi Szent-Iványi Ádám, Niczky Felicitas grófnő, Pannos Gitta. Pobuda felv.

**Nyaraljon, üdüljön**  
a magyar Franzensbadban,

az **ERZSÉBET SÓSFÜRDŐBEN**

15 holdas őspark, kényelmes szobák, elsőrangú olcsó penzió. Női bajoknál, rheumás bántalmaknál páratlan hatású gyógyfürdő! Pezsgő-, strand- és napfürdő. Teniszpályák. Zene, tánc mindennap.

**Weekend!** Villamosközlekedés a 19, 48, 49 és 51-es jelzésű kocsikkal a kapuig / Telefon: Lá. 2-34

**LEGKELLEMESEBB NYARALÓHELY!**

UTAZÁSI ÉS NYARALÁSI HIREK. *Takamacsu* japán trónörökös és felesége hosszabb londoni tartózkodás után, mielőtt az angol király vendégei voltak, Párisba érkeztek. — *Henrik* herceg, a holland királynő férje, Stockholmba érkezett, ahol egy héti marad. — *Odescalchi Miklós* herceg résztvesz a luzerni futtatáson. — *Wlassics Gyula* báró nyári szabadság-időjét megkezdte és Ótátrafüredre utazott. — *Piret de Bihain Jenő* báró hosszabb külföldi utat tesz meg. — *Udvardi Kossuth Iby* rövidebb ujszászi tartózkodás után hosszabb görögországi útra indul. — *Ripka Ferenc* megkezdte nyári szabadságát és többheti tartózkodásra külföldre utazott. — *Bezegh-Huszágh Miklós* Balatonföldváron nyaral. — *Báró Thoroczkay Viktorné* Bodensdorf am Ossiache See-re utazott nyári üdülésre. — *Hammersberg Mária és Valéria* Olaszliskán nyaralnak. — *Dr. Csécsy Nagy Miklós* Cso-pakra utazott. — *Báró Mattyasovszky Zoltánné* Schloss Weinbergere utazott. — *Dr. Szaploneczay Józsefné* Nyírmegyesen, szülei birtokán tölti a nyarat. — *Dobay Tiborék* Badacsonyban töltik a nyári hónapokat. — *Dr. Molnár Dezsőné* Balatonfüreden nyaral. — *Gombár Tivadar feleségével és Braunecker Máriával* egy hónapi autótúrára indultak, amely idő alatt a Dolomitokat, az olasz tavakat, Svájcot és Alsó-Ausztriát járják meg. — *Baittrok József* ausztriai autótúrára van. — *Baráthy Pálma* 10 nap alatt tette le a sofför-vizsgát és Semmeringre autózott. — *Schneidt Gyula* családjával nyárra aradmegyei birtokára Csermőre utazott. — *Osváth Gerő* Gasteinban kúrál. — *Juhász Andorék* Balatonlellén nyaralnak. — *Degré Miklós* Schwammbenbergben tölti szabadságát. — *Töreky Géza* augusztus 1-én tér vissza szabadságáról. — *Strache Gusztáv* nyolc



dr. Egerváry Tiborné Orsolya Erzsi Veldenben

hétre Gmundenba utazott. — *Dolecskó Beldék* Ménesen töltenek néhány hetet. — *Kiss Gézáék* Cortina d'Ampezzóban nyaralnak. — *Benedek Sándor* Balatonfüreden nyaral. — *Tóth László dr.* hosszú körutat tett az északi államokban.

KILENCVENIAGÚ AMERIKAI-MAGYAR ZARÁNDOKCSAPAT érkezett Budapestre *Cher-nitzky* bridgeporti lelkész vezetésével. A zarándokcsapat a Szent Imre év előkészítő bizottság meghívására érkezett és körülbelül egy hónapig marad Magyarországon. Most előbb ki-ki hazamegy szülőfalujába a csoport tagjai közül, majd valamennyien visszatérnek Budapestre, hogy együttesen résztvegyenek az augusztusban rendezendő Szent Imre ünnepeken. Az amerikai magyarokat ünneplésen fogadták a pályaudvaron: a Szent Imre év főbizottsága, a Magyarok Világkongresszusa és a székesfőváros. A fogadtatásnál jelen volt báró *Perényi Zsigmond*, *Hász tábori püspök* és *Lobmayer székesfővárosi tanácsnok*.

A SANCTGALLENI »HARMONIE« dalegyesület kedden délután 6 órakor a Városháza első számú udvarán szerenádott *Sipőcz polgármester* tiszteletére. Az énekszámok után a dalegyesület elnöke, *Schlegel Keresztély* üdvözölte a polgármestert, aki a városháza elsőemeleti ablakából hallgatta a szerenádott és a beszédet. A szerenádott és az üdvözlést a polgármester németnyelvű beszéddel köszönte meg. A polgármester ezután fogadta hivatali szobájában a svájci dalosok vezetőit, *Schlegel Keresztélyt*, *Haug Gusztávot* és *Kienast Ferenc* budapesti svájci főkonzult.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

OKVETLEN  
TEKINTSE MEG

BÚTORGYÁR, BUDAPEST

120 TELJESEN BERENDEZETT MINTASZOBÁBÓL ÁLLÓ ÁLLANDÓ KIÁLLÍTÁS

Singel

LÁTVÁNYOSSÁG-  
SZÁMBA MENO  
MINTATERMEIT

VII, RÓZSA-UTCA 4. SZÁM

ZITA KIRÁLYNÉ és gyermekei Spanyolországba mentek és ott töltik a kéthónapi szünidőt. Visszatérésük után a királyné gyermekei folytatják tanulmányaikat.



A nemzetközi lovameetingről. Balról-jobbra: Dr. Rakovszky Iván, József főherceg, Carola mecklenburgi hercegnő, Izabella főhercegnő, a Kormányzó, Augusztina főhercegnő, a Kormányzóné, Magdolna főhercegnő.

A »KUTYATENYÉSZTÉS« című folyóiratnak, amelyet Raitsits Emil dr., állatorvosi főiskolai tanár szerkeszt, most jelent meg a harmadik száma gazdag tartalommal. A magyar kutya-kedvelőknek ez a régóta nélkülözött szaklapja a július 13-án Keszthelyen tartandó kutyakiállítás és versenyek programján kívül számos érdekes közleménnyel szórakoztatja olvasóit és igyekszik gyarapítani a kutya-kedvelők szakismereteit.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

Házhoz küldünk.

MODERN KISLAKÁSÁT NEM RENDEZHETI BE a régi megszokott sablon szerint. A modern kislakások berendezésének nagymestere a Diszitő-Kárpitos Szövetkezet, IV, Eskü-út 1 (Orion mozgó mellett), ahol Halász Ferenc igazgató irányítása mellett a modern lakások speciális finom bútorai készülnek.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

**Spolarich Margitsziget**  
park-éttermeiben és kávéházában  
minden nap délután és este tánc  
Legjobb pesti szórakozó- és találkozóhely

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.  
Házhoz küldünk.

**Occasio modelleladás!**  
*Fischer Julia és Társa Rt.*  
Budapest, IV., Ferenciek-tere 4, I. emelet 4  
visszamaradt őszi, téli kosztüm, köpeny, tavaszi ruha- és estélyi ruhamodelljei igen olcsó árban kaphatók!

HALÁLOZÁS. Özv. id. kézdívasárhelyi *Vásárhelyi Lászlóné* sz. jószáshelyi Purgly Terézia életének 89. évében Lökösházán június 30-án elhunyt. Az elhunytat bulcsi Janky Kocsárdné sz. kézdívasárhelyi *Vásárhelyi Terézia* és nővére csiktusnádi *Betegh Miklósné* sz. kézdívasárhelyi *Vásárhelyi Mária* leányai, valamint némethi *Damaszkin István* testőrezredes, bulcsi Janky Kocsárd, csiktusnádi *Betegh Miklós* vejei, özv. *Vásárhelyi Lászlóné* sz. bellusi *Baross Mária*, özv. *Vásárhelyi Józsefné* *Vásárhelyi Margit*, özv. *Vásárhelyi Dezsőné* csikszentimrei *Antalffy Márta* menyei, batizfalvi és márkusfalvi *Máriássy Istvánné* némethi *Damaszkin Ilona*, *Wekerle Gézané* sz. *Vásárhelyi Erzsébet* és a nagyszámú előkelő rokonság gyászolja. — Oszlányi *Laszlovszky Béla* v. orsz. gyűl. képvis. földbirt. 92-ik életévében Pomázon meghalt. — *Vanyolai Horváth Kálmán* ny. kúriai bíró 85 éves korában meghalt. — Id. *Gallina Frigyes* kormánytanácsos, ny. főjegyző, *Gallina Frigyes* székesfővárosi tanácsnok édesatyja rövid szenvedés után Hajóson meghalt.



Anna főhercegnő álnyújtja a győztes „Red devil” csapatnak a „Junior Bajnoki Kupát”. Balról-jobbra: Anna főhercegnő, W. D. Morgan őrnagy, Henrik Borwin mecklenburgi herceg, Sorg Jenő

**GARDEN-PENSIO** V., Vécsey-utca 4  
vezetését átvettem  
Gyönyörű szobák folyóvízzel. Kitűnő ellátás. **SUGÁR FLÓRI**  
Ebédek bent és házonkívülre is jutányos árban **Telefon: 193-72**

**SZEPLŐKEZELÉS** biztos sikerrel és mindennemű szépséghibák kezelése. Ingyen tanácsadás. Tanonc-képzés. Gyógyhatású szépségápolószerek beszerezhetők: **Dolák Józsefné** kozmetikai műtermében, IV, Kaas Ivor-utca 12. szám.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.  
Házhoz küldünk.

ALAPITTATOTT: 1835.  
**CHMEL**  
ZONGORATEREM  
ÚJ ÜZLETHELYISÉGEI  
DOROTTYA-U. 7. HITELBANK-PALOTA  
BECHSTEIN, BÖSENDORFER, GROTRIAN—STEINWEG,  
PROKSCH, STECK (AEOLIAN COMPANY NEW-YORK)  
EGYBÜLI KÉPVISELETE  
JUTÁNYOS ÁRAK. **KEDVEZŐ** FIZETÉSI FELTÉTELEK  
Gramofonok, lemezek, pianóok, pian.-kottatekercsek alkalmi áron kaphatók

IV. KÁROLY KIRÁLY emlékünnepe az idén augusztus 10-én tartják meg Tihanyban. A rendezőbizottság ekkor adja át rendeltetésének a tragikus sorsú király emlékére emelt kálváriát. Az ünnepségre a MÁV és a Duna-Száva-Adria vasúttársaság hat napra érvényes 50 százalékos kedvezményes igazolványokat bocsátott ki, amelyek bármely állomásról érvényesek. A jegyek 1 pengő 50 fillér kiállítási díj beküldése ellenében a bizottság titkárságánál (Budapest, IV., Vámháza-körút 2. Telefon: Aut. 844-11) kaphatók.



ifj. dr. Vámos András és felesége sz. beodrai Baiz Ilonka  
Sztavinszky Tibor felvétele

AZ ORSZÁGOS MAGYAR KÉPZŐMŰVÉSZETI TÁRSULAT 1930 július 16-án tartotta meg néhai Benczur Gyula dr. halálának tizedik évfordulója alkalmából a nógrádmegyei Dolány-Benczurfalván emlékünnepeit, mely alkalommal a halhatatlan mester, a magyar képzőművészet egyik büszkeségének, hűlt porai felett emelt mauzoleumot ünnepélyesen felavatták. Az ünnepély déli 12 órakor vette kezdetét a mauzoleumnál, ahol a megjelent testületek kiküldöttjei rövid beszéd kíséretében helyezték el koszorúikat.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29.  
Házhoz küldünk.

WINKLE NÁNDOR, IV, Váci-u. 2. szám alatt 68 éve fennálló cég képek, keretek és dísz tárgyakban a legszebbeket tartja olvasóink részére. Ezen cég egyben belvárosunk legszebb díszé, melyre felhívjuk nb. olvasóink figyelmét.

**CIANOZ** FEST, TAKARÍT

TELEFON: J. 346-21

**KÖVÁRY**

FARAGÓ GÉZÁNÉ festőművész ö. vegye, aki társtulajdonosa a Weber Augusztia élővirágüzlet cégnek, Budapest V, Gróf Tisza István-utca 1. (Telefon 826-22) kéri jó barátait és íróismerőseit hogy virágrendeléseikkel őt felkeresni szíveskedjenek

A KIRÁLYI MAGYAR YACHT CLUB a balatonfüredi szálló kurszalonjában a magyar-német-olasz vitorlások tiszteletére nagyszabású bankettet rendezett. Szépen felszított különteremben egy kék virágtengerben úszó fehér vitorlás tünt fel a megjelent előkelő közönségnek. A megjelent vendégeket Tóth Lajos, a Királyi Magyar Yacht Club agilis titkára és ifj. Ugron Gábor fogadta. Az előkelő díszes banketten megjelentek: dr. Ugron Gábor, dr. Klösz Károly igazgató, Frau Tross, Lóczy Lajosné, Demeter Gáborné, Heinrich Tiborné, Brázay Ica, Drescher Vally, Ugron Mária, Hollán Judith, Vaszary Rizuka, Vaszary Alexa, Kultsár István, Kertész Nándor, Kertész Gábor, Heinrich Tibor, ifj. Ugron Gábor, Tóth Lajos, Sándor Pál, Grofcsik János, Heinrich József, Benacsek Jenő, Burger Sándor, Sebők Sándor, Lóczy Lajos, Bacsinszky Iván, Schuller István, Demeter Gábor főszolgabíró, Vaszary Ernő, Brinzey Aurél fürdőigazgató, Keserő Béla dr., Tóth Kálmán, Kienast Ferenc, Podhorszky György, dr. Tross, Werner, Welp, Schmiedt, Plambeck, Roland, dr. Nordio, Lucatelly, Affatati, Paulin, Strena és Maritati urak. Vacsora után a híres füredi cigányprímás, miután az olasz és német himnuszot eljátszotta, kezdetét vette a bál, melyet ifj. Ugron Gábor Brázay Icával, Tóth Lajos Vaszary Rizukával, Carlo Strena Drescher Vallyval nyitott meg. Az egybegyűlt előkelő társaság a késő reggeli órákig maradt együtt, majd a táncolni és mulatni vágyó ifjúság a Királyi Magyar Yacht Club házába vonult át, ahol még kora reggel is vígan állt a jól rendezett és kiválóan sikerült bál.

## Itt az alkalom

színtelen fogakat  
ragyogóvá felfrissíteni.

**Próbálja meg!**

Akar Ön fehérebb, szebb fogakat? Megvan erre az új mód. Simítsa végig nyelvét fogain és érezni fog rajtuk egy filmszerű ragacsos lerakódást. E hártya alatt rejtőznek azok a szép fogak, melyeket Ön olyan nagyon kíván.

Azért veszt annyira bájosságából mosolya, mert fogai mindenféle csunyaszerű ételmaredektől, dohánytól stb. származó lerakódást takarnak és innen a különböző fogbetegség és fájdalom.

De most kitaláltak egy új fogápolószert, a Pepsodent-et, mely a ragacsos lerakódást eltávolítja és a legnagyobb fényességig polírozza a fogakat. Vezető fogorvosi kapacitások nyomatékosan ajánlják.



Egy próba Pepsodent-tel — ingyen! Néhány napi használat bizonyítja minden kétségen felülálló hatását. Szerezzen még ma egy tubussal, vagy írjon: »Oszk. 2009-90 Kanitz Iván és Társa, Egyetem-utca 3. Budapest, IV.« egy 10 napos ingyen tubusért.

MARK  
**Pepsodent**  
TRADE MARK  
a ragacsos hártyt eltávolító fogápolószert.

2009

## HAPPY END

Irta: Jacques Carette. Franciából fordította: M. Takács Gizella.

## I.

Laura szüleinek tanácsára menyasszonya lett Louis Berdeynek. Louis a szomszéd városka bankjának szorgalmas könyvelője, pedáns hivatalnok, szolid, csendes józan ember és nagyon szereti Laurát. A kis Laura, bár becsüli vőlegénye erőnyeit, álmainak lovagját bátornak, erősnek, deli hősnak formázta képzeletében. Ezzel szemben Louis inkább kissé félénk, ügyetlenmozgású, cingár fiú. Sohasem sportolt...

## II.

Vasárnap délután...

A kis Touraine-i város lakossága élénk izgalommal és emócióval gyülekezik a főtéren, várja a nap szenzációját. Egy évben egyszer adódik ilyen ünnepi látványosság, mint a mai. Laura is érdeklődéssel bámul ki az ablakon.

Autótülkölés... Porfelhő... Majd filmszerűen lepereg a nagy nemzetközi sportesemény egyik felvonása. Tarkaszínes, mozgalmas kép: a Bordeaux-Páris-i kerékpárverseny résztvevői haladnak keresztül a városkán, sok száz versenyző, autók hada által kísérvé. Zúg az éljenzés, virágcső hull az utcán.

Laura szívvel-lélekkel a tömeggel lelkesedik. Nézi a napbarnított acélizmú versenyzőket. Mind megannyi edzett, daliás atléta, igazi férfiideál: Sportsmann! Egyszerre rácsodálkozik, hogy milyen egészen mások, mint Louis... Hír-

telen nagy elhatározást váltott ki belőle ez az ösztön-szerű, különbséget-érző meglátás.

Aproposra feltűnt az utca végén Louis igénytelen alakja. Ma még szürkébbnek, jelentéktelenebbnek, félsezegebbnek tűnt fel mint valaha. Még soha nem érezte ennyire, hogy boldogtalan. Bevallotta, hogy nem lehet a felesége, mert így nem tudja szeretni...

## III.

Teltek-múltak a hónapok.

A kis Laura várt, várt a hős álomhercegre, aki talán éppen egy champion lesz...

Louist nem csüggesztette el a reménytelenség, elhatározta, hogy mindenáron meghódítja imádoztját, produkál valami nagyot, bátrát, hősiességet, hírnevet szerez.

Sportolni kezdett. — Vett egy kerékpárt és minden szabad percét a kerékpáron töltötte. Majd beiratkozott egy sportklubba, tréningbe állt és fáradhatatlan ambícióval taposta a pedált hónapokon keresztül. Erős akarattal minden lehetséges. — Louis szép eredményeket ért el, sportkörökben hamarosan felfigyeltek kitűnő teljesítményeire. De ő nem engedett írni, még csak hallatni sem hagyott

magáról s így neve és képessége nem került a nagy nyilvánosság elé. Mindennek eljön a maga ideje — ezt Louis is nagyon jól tudta.



Mark-Marischka Erzsébet

Förster felvétele, Wien

**PLASTICA FÜZŐ-SZALON** ORVOSI VEZETÉS ALATT  
VII, ERZSÉBET-KÖRÚT 34 (ROYAL-ORFEUMMAL SZEMBEN) \* TELEFON: J. 416-75

**Piedl Kornél női-fodrász, IV., Váci-utca 10. (az udvarban)**  
Tartós hajhullámosítás / Hajfestés / Szépségápolás / Telefon: Automata 823-53

**GRÖBER LAJOS UTÓDAI KOSÁRFONODÁJA**

BUDAPEST, IV. KERÜLET, HARIS-KÖZ 5. SZ. Javításért értékküld és hazaszállít.

Fonott kerfi- és hallbútorok  
gyermekkosárok, nyugszékek  
utazó-, kupékosarak, kosár-  
és díszkosárarúk.

Alapított: 1848-ban.

— Nekem hozta volna? — suttogta. — Ne űzz már csúfot, hiszen a te...

Hiszzen a te kezdet kérte meg, — akarta mondani, de sehogyse tudta kibökní. Sehogysem fért az ő becsületes, öreg fejébe, hogy ez a szépséges, nyíló rózsá-



Zilahy Lajosné sz. bárcziházi Bárczy Piroska

Szekely Aladár felvétele

bimbó, az ő bolondos kis huga egy idős özvegy embernek lehessen a felesége. Hiszen az apja lehetne! Akármilyen szerelmes legyen is Garády, az ő baja, de Berta asszonyszeme világosan látott. Látta rég, amiről a fecskék is csiripeltek és nem egyszer mondotta magában:

**OLLY**

Divatkülönlegességek modellszalonja  
IV., Petőfi Sándor-utca 10. szám.  
Telefonszám: Automata 884-72. IIII

**A. B. K. I.**

**Amerikai Bőrgyógyászati és Kozmetikai Intézet**

Vezető főorvos: Dr. Propper Ödön  
VII., Erzsébet-körút 1. II. em. Telefon: József 440-31

**Specialitása:**

A nyom- és hegnélküli végleges szőreltávolítás.  
Nem villanytűs epilatio. Nem diathermia.  
Nem szőrvesztő praeparatum.

Gyorsaságban és eredményben minden eddigit felülmúl az orvosi tudomány ezen legújabb vívmánya, mely fájdalomtalan. Biztos sikerét garantáljuk.

— Jaj, de szép egy pár ember lesz belőlük! — de akkor mindig Ágotha Bertire gondolt.

Az ámbituson pedig Baranyay Gábor megveregette Garády Vince vállát búcsúzaskor:

— Vince öcsém, türelem rózsát terem! Két hét múlva lesz húsz esztendő a lányom, tartogassuk akkorra a meglepetést.

A Pannonia elsőemeleti szobájában, ahol Baranyay Gábor mindig szállni szokott, ha útjai a fővárosba vitték, ketten ültek: az öreg úr és ügyvédje, Galambos. A hangulat nyomott volt, Baranyay mogorván nézett az ügyvéd arcába, aki beszélt, halkán, mert a szállodai szobák falának fülei vannak.

— Nemzetes uram — Baranyay Gábor nem túrt más titulust, — a Horváth Gedeon bankjában egy korona sem maradt sem készpénzben, sem értékpapirban és itt nem tehetünk egyelőre egyebet, minthogy bűnvádi feljelentést teszünk ellene csalás, sikkasztás és okirathamisítás miatt.

— Nem akarom én a nyakát szegni. Tőviről-hegyire atyámfia, anyja után... Szegény Zsanka. Jó, hogy meg nem érte azt a dísznőségot...

— De az Istenért! Már eddig is százhusz följelentés van ellene! Legnagyobb hitelezője, a legnagyobb kárt szenvedő fél nem húnyhat szemet. Ez egyenesen a bűnpártolás látszatát keltheti...

— Így jár az ember, ha a fajtájabelin segíteni akar! — tört ki az öreg táblabíró. — Egyre azt hányják a magyar ember szemére, hogy nem tud egymással összeférni — az a bizonyos turáni átok — hogy nem segítik egymást, ha kátyúban a szekér, miként azt más nációbeli megteszi. Hát itt van ni! Elhoztam minden heverő pénzemet a biztos Hitelbankból, hogy módot adjak neki a boldoguláshoz, hogy legyen tőkéje, amivel mozoghasson és bebizonyíthassa, hogy a magyar is képes arra, amit másfajtajú tud. Rábiztam a pénzem, biztam a becsületében, a nemes, úri mivoltában. Hanem hej! Korhadtak az egykor büszke vén családfák, az utolsó hajtásuk már csak ilyen gaz... Eh mit! Fiskális öcsém,

tegyen amitjónak lát. És állítsa össze nekem a könyvekből, hogy mennyit is vesztettem voltaképpen? Én bizony nem tudom. Nem szeretek én számokkal bibelődni. Egyébként pedig pénzre van szükségem okvetlen! A leányom huszadik születése napját akarom nagy agará-

**Löwinger Károly**

M. kir. udv. börendős

Budapest

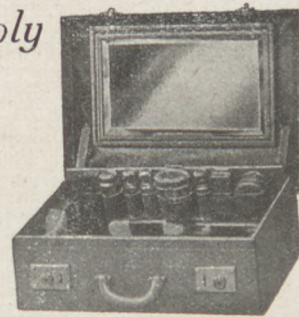
IV, Váci-utca 3. szám



Telefon: 814-45

Alapított 1860

Fournisseur de la Cour



szattal összekötve megünnepelni, hogy arról beszéljen a félország! Szerezzen öcsém, de sürgősen. Betáblázásra...

Odahaza pedig nagyban folyt ezalatt a készülődés.

— A rendezőbizottság permanenciában volt apuskám!

— fogadta Baranyay Gábort a leánya, mikor ki-



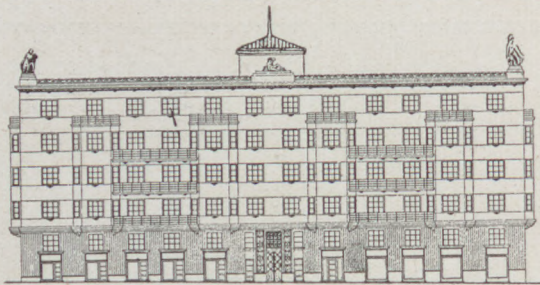
Jézus meggyógyítja az ördögtől megszállottat

Hoet festménye

szállott a homokfutóból. Azután bemutatta a hosszú névsort, amelyiken a meghívandó vendégsereg volt feljegyezve.

— Nem maradt ki senki? — kérdezte vidáman. — Tudod, milyen aprehenziós emberek a szomszédok.

## ÖRÖK LAKÁSOK



2-3-4 szobások hallal, modern kivitelben (központi fűtés, melegvízszolgáltatás, gőzszártó stb.) a Vérmezőre néző Attila-utca 95, 97, 99 sz. telken épülő Stílus Társasházban kaphatók 1931 május 1-re. V. Balaton-utca 10. Telefon: 168-23.

— Senki apuskám. Ötször is megrágtuk Bertivel és Berta néniével az ismerősöket. Képzelem, hogy csuklottak szegények, vagy csengett a fülük a sok emlegetéstől. Csak... igaz is! Berta azt mondta töröljük Blancit, a Horváth Gida hugát. Nem tudom miért? Gyásza van, úgy mondta.

— Nem baj! Meg kell hívni azért, — mondta az öreg úr szárazon. — Legfeljebb lemond.

Ágotha Berté most már mindennapos vendég volt Dobon és rendelkezett, mintha otthon volna. Úgy érezte magát valahogy a dobi portán: otthon. Mindenestre nagy segítségére volt Juliskának és nagy kedvvel rendezgettek, tervezgettek komolykodva, mintha a jövőjük függne tőle és sokszor-sokszor összemotyogtak, különösen mikor a „gszitzesz” állították össze. Berté nevezte így: gszitzesz, az ünnepi vacsoraasztal ültetési sorrendjét, hogy ki, hol fog ülni, hol lesz a tányéron díszes kézfestésű kartonlapra írva a neve. Pesten hallotta ezt a furcsa szót, hogy gszitzesz: a Lipótvárosban, ahol egyszer hivatalos volt egy barátja családjához háziúrnak, kivel együtt szolgált mint önkéntes a huszároknál, a Feldmannal. Valószínűleg a sitzen szóból gyártódott pesti zsargonban, a gszitzesz.

Nagy tudomány azt eltalálni, hogy ki, kivel szeretne ülni a vacsoránál. Étél is, ital is másképp ízlik, ha a rendező kéz ügyeskedett és tisztában van szívek érzelmével. Ez hozza meg azután a kivilágos kiviradtig tartó jó kedvet, a hangulatot és ekkor születnek meg a két órán át tartó szuppécárdások, szerelmek, partik.

## Norge ice Spirit

Trénerek, autó- és motorvezetők, teniszezők, futballisták, boxolók, atléták, vívók, evezősök, úszók és az

### EGÉSZ VILÁG

## NORVÉG JÉGSZESZ-t

használ. Rugalmassá tesz, üdít, jéghideg, környezetet illatosít.

Telep:

VI., Szív-utca 15

## ÉPITEK SZABADALMAM

szerint égetett téglából **TÜZMENTES** szab. vasbeton tető és födémrel  
1 szoba-konyhás házat 3000 P-ért 2 szoba-konyhás házat 4400 P-ért  
3 szoba, konyha és előszobás házat 6500 P-ért

Szab. citonit vasbeton építővállalat JÓNÁS FERENC építőmester  
Budapest, VII. ker., Erzsébet-körút 18. sz. Telefon: József 339-81

És kinézték, belovagolták együtt a terepet, ahol az agarászat fog lefolyni: a láthatárral csókolódzó nagy rónaság, sima, mint az asztal. Idei búza és rozsvetés a zöld bársonytakaró rajta, tarkítva sárga tarlóval, fekete szántással és hatalmas táblák tördelt tengeri szárával, melyek kúpja mint megannyi gátsövénny hívogatja a nemes paripákat: röpjél át rajtam, mint gím-szarvas, mikor űzöd a zorkáról elbocsájtott agárpár cikázó riadt nyulat, *hajrá!*

A konyhaházban pedig Berta néni trónolt és Eszter gazdasszony, meg a Borbála szakácsné és négy be-rendelt főzőasszony sürgött-forgott és tejre fogták, meg dióbélre a sok aprójószágot, hogy jobban hízzék és és olyan legyen a húsup, mint omlós kalács.

És Baranyay Gábor olyan elemében volt, mint már régen. Semmi mással nem törődött, mint az agarakkal és a hátasokkal beszáguldta hajnalonta a *gyepet*. Juliska új agara, Darú, amelyiket vielliebchenen nyert Ágothától, ment legszebben a tréning alatt és a leány boldogan ölelte át a kutya finom, eres, száraz nyakát munka után.

— Külön fogadás! — kiáltotta Baranyay Gábor életvidáman. — Fogadjunk, hogy az én Denevérem, amelyik mult évben a szandai gyepen bilikomot nyert, mégis mindent verné fog. A te Darudat is.

— Fogadjunk!

— Áll. Mibe?

— Azt majd agarászat után árulom el apuskámnak — szölt Juliska és lehajtott arcocskája elpirult.

— Jó, én is akkor rukkolok ki az én feltételeimmel...

A napok peregtek és rohanást közeledett a nagy nap. Baranyay Gáboron különös változás ment végbe: Könyelmű nembánomsággal vett mindent és amit azelőtt nem tett soha, ha nem volt vendége, ivott egymagában is. A kedve mindig derűs volt. Az időjárás is mosolygósra fordult: gyönyörűsége szeptembervégi napsütés.

— Berta lélekem! Itt a vénasszonyok nyara — csipkedte jókedvében az öreg leányt. — Másodvirágzás! Hát ha neked is akad jó párod? Piros lombhullásos ősznek is megvan a maga részegítő illata, mint a tavasz májusának, ami elbolondítja a férfinépség szívét. Látod a szarvasbika is ilyenkor orgonázza bele erdők sűrűjében, szépeinek: imádlak! — és hangosan mulatott a hasonlaton.

— Menjen már Gábor — mosolygott szégyenlősen az öreg Berta.

És nap, mint nap ebédre, vacsorára vendég ült az

asztalnál. Baranyay Gábort valósággal elfogta a vendégszeretet dűhe. Aki csak úgy kutyafutta látogatóba jött, kifogatta lovait és képes lett volna kiszedni a kocsiból a tengelyvégszöveget, de el nem eresztette. Ha nem akadt más, átüzent a papért, doktorért, jegyzőért.



A vak gyógyulása

Hoet festménye

Valami féktelen, duhaj kedve kerekedett, mint hajdanában néha, régi legénysége idejében és folyt a bor, hogy János, az öreg inas alig győzte hordani a pókhálóos bouteliákat, a pincéből.

Legjobb amerikai izzadáselleni szer

ODO-RO-NO



Társaságbeli hölgy toilettjénél nélkülözhetetlen, mert egészségre való veszély nélkül csak ODO-RO-NO szünteti meg az izzadást és annak kellemetlenségeit. Használjunk Odo-ro-no szőrtelenítőt is.

Kapható minden szaküzletben úgy a fehér, mint a vörös ODO-RO-NO.

Főraktár: DROGÉRIA, IV., Múzeum-körút 5. Telefon: Aut. 867-00.



**Renaissance-  
Penzió**

Telefon: 825-27, 860-81 \* Szobákban központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz, telefon. A „Társaság” vidéki olvasóinak pesti találkozóhelye: IV, Irányi-utca 21

— Gábor, mi ütött magába? — kockáztatta meg egyszer félénken Bertanéni, mikor egyik este vacsora után nagyon pirosan égett az arca és a szeme vizesen csillogott.

— Legény lettem újra húgom! Egy hét múlva odaadom kis Pintyőkém kezét Garády Vincének... Elrabolják tőlem... Árván maradok ebben a nagy öreg hodályban. Vigyázz Berta, mert még beléd talállok veszkődni és bekötöm azt a kis kontyos ősz fejedet!

... A Baranyay-kúria minden ablaka tárva lélegzi magába a pompás szeptemberi est tiszta levegőjét. A kert felől nagy csöndesség van, csak a sudár jegegyék, potrohos platánok susognak olykor titokzatosan öreg, százéves meséket pusztulásról, mikor az esti szellő pirosuló levelüket csókolgatja utoljára, hogy azután halk zizegéssel kalimpáljanak a megsemmisülésbe és a Tisza felől sóhajtoznak, sirnak a fűz, meg a nádasok.

A régi ház minden ablakából vakító fény ragyog a csillagos estbe és kacag, zeng minden az ünnepi jókedvtől. A nagy szalon antik bútorait a fal mellé tolták: nehéz faragású divánokat, öblös karszékeket és a sima padozaton három vármegye fiataljai járják a bosztont öreg Magyary Imre primás hegedűjének édes, andalító hangjára. A Baranyay-ősök a falon, aranyrámákból mintha megelégedetten mosolyognának a deli sarjadékok láttán és a fal mellett sorjában ülő *garde de dame*ok, akik annyira emlékeztetnek a püdereshajjú, fehérparókás ósanyákra — hiszen majd mindegyike rokon, atyafi — átszellemülten bólogatnak, kritizálnak és emlékeznek boldog leányságra. Egykori gavallér táncosaik, most komoly öreg urakkal együtt gyönyörködnek a tüzes fiataltságban.

A dohányzóban halkán vitatkoznak olykor a nagy csöndben. Zölddel bevont asztaloknál itt a kártyások ülnek, de annál lármásabb a nagy üveges veranda, ahol magyar nemes urak kocintgatnak, sűrűn és hangos szóval politizálnak, szidják a kormányt, mint rendesen.

Nagy haraggal van a major tágas udvara is. A nyitott szin alatt könnyű, fedeles Kölber-hintók, kecses sandláferek, címeres, mult századbéli családi batárok, amelyek még krinolinós nagyanyákat hordoztak holdfényes éjjeleken a debreceni »Arany Bika« díszszálló-jához, ahol minét járta és tüzes csárdás, meg francia quadrille és cotillion. Már nem fért el a nagy szin alá a Baghyak *mail-koch-ja*, amelyiket öt pej Furioso röpít.

**TURÁNI** MAGYAR PERZSÁJA és szőnyegjavítása vezet! II, Fő-u. 80. Tel. A. 515-79

MŰVÉSZI CSILLÁROK, LÁMPAERNYŐK  
**STILUS FACSILLÁRÜZEM**

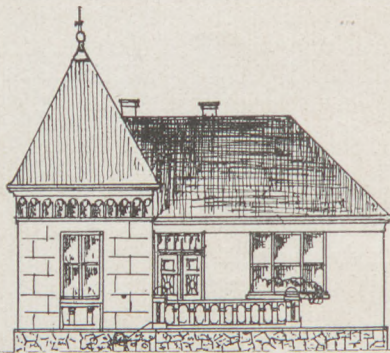
EHRlich ISTVÁN  
VI, Lázár-utca 6 Telefon: 173-05

**MIXIM POLOSKAIRTÓ**

hatása biztos! Molyt, rusznit, svábot és petéit rögtön elpusztítja. Szagtalan, foltot nem hagy! Kaphatók: drogéria, illatszertár és háztartási üzletekben. Ára: Nagy tubus 4 pengő, kis tubus 1.20 P. Mixim vegyipari vállalat, központi eladási iroda: Tózsdepalota, Zoltán-utca.

A vendéglakban vígan zabot ropogtatnak szebbnél szebb, nemes paripák és jóllakottan prűszkölnek. Odébb agarak nyüszítenek a kennekben, a holnap nap hősei.

A fényes, hosszúranyult ünnepi lakoma végeztével a tiszta, de hűvös szeptembervégi éjszakában egy fiatal emberpár halad lassú lépésekkel szótlan, a park felé vezető sétatúton. Az égről sok-sok millió csillag közül lemosolyog bolygótársára szerelmesek napistene, a vén hold. Utat mutat a sötétben. Piros rózsák, fehér rózsák,



**FELÉPÍTEM CSALÁDI HÁZÁT**

az ország bármely részén, 30% készpénzhozzájárással rendelkező telektulajdonosoknak. Olcsó külföldi módszerrel, praktikus megoldással, izléses kivitelben. Tervezés, becslés és díjtalan szakvélemény-nyújtás. Kérjen ajánlatot. Ertl Viktor építészmérnök, Erzsébet-kr 2

**Inkább STERN** okleveles vegyész-  
mérnöknel **ciánoztasson!**

IV, Károly-körút 26 / Telefon: Automata 887-75

Vasárnap utazzék Gárdonyiba.

**Villatelek-parcellázás a Velencei-tó mellett**

Déli vasuton a fővárostól 1 1/4 órányira. A tóvíz gyógyhatása elsőrendű. Bársonyos, homokos tófenék. Villanyvilágítás. Standfürdők. Telkek 145-251 ölig, ár 6-8 pengőig **részlelfizetésre**. Felvilágosítást. Gárdonyban Ambrus mérnöknel (vasutállomás) valamint Budapestben telefon Automata 892-76. szám

**Ugyanott olcsón modern villák azonnal eladók.**

**CIANNAL IRT,  
LAKÁST TAKARIT  
KERBER H.**

LIPÓT-KÖRÚT 15 • TEL. AUT. 182-17



ALAPÍTTATOTT  
1882

ALAPÍTTATOTT  
1882

**FÖLDVÁRY IMRE**

BUDAPEST

FÉRFIDIVAT-, FEHÉRNEMŰ- ÉS KALAPRAKTÁRAI

UGYANOTT FESZTHAMMEL ÉS FÖLDVÁRY

ANGOL FÉRFISZABÓSÁGA

IV, KOSSUTH LAJOS-U. 18 ÉS VII, RÁKÓCZI-ÚT 7

sárga szekfű, meleg napok finnyás szépségei már eltűntek száraikról, csak a két sor estike újjong még az őszi éjben. Kis úrnőjük mint királynő lépdél köztük és szemei, melyek becézően simogatják az éjszaka virágját, mintha tüzelnének. Rózsaszín selyemruháját ezüst lepellel hinti be a hold sugara, vállán melegítő cashmir-sawl. A férfi, mint délceg hódító halad mellett, szélesvállú, karcsú természetén úgy feszül a fekete frakk, mintha ráöntötték volna.

A régi kőpadhoz érve megszólal a férfi érces hangján, komolyan.

— Julienne... Multkoriban a Tisza partján kacsára lestem a füzesben. Nem messzire tőlem egy parasztleány és egy leány heverészték a fűben. Te Eszti, monddta a leány, nézd itt ez a pitypang, meg ez a fűzfavessző. Melyiket adod énnékem örök emlékébe?

— Ej! Az a csacsi leány nem talált magának díszesebb növényt?! — kérdezte Juliska.

— Nem. Mert, tudja mit jelent ez ő náluk? Virágnyelv. A pitypangból gyűrűt fonnak a leányok, a fűzveszéből pedig kosarat... Julienne... Ha én is azt mondanám magának most: nézd, itt van ez a pitypang és ez a fűzfavessző. Melyiket adná nekem? — és hangját benső forróság tette meleggé.

— A pitypangot Berti... — súgta a leány és lesütötte a szemét.

Hosszú csókban forrott össze két fiatal, szerelmes emberlélek...

A cigányok muzsikája kihallatszott a hűvös csöndbe. Szilaj csárdást húztak, Juliska nótáját.

— Jöjjön Berti — sugta édes izgalommal.

Karinfogva libbentek a táncterembe vissza, észrevétlen. A nagy fényesség pillanatra elkápráztatta szemüket, de büszkén lejtettek a cigány elé. Öreg Magyary dupla buzgalommal húzta a legszebb leány fülébe:

Ritka búza, ritka árpa, ritka rozs...

És nem tudták levenni egymásról mosolygó szemüket, állhatatosan nézték egymást tánc közben. Édes forróság járta át minden tagjukat, jóleső szédülés, önfeledt boldogság és tudják, hogy ők a legszebb pár a teremben, mindenki őket nézi.

Sokáig tartott a csárdás: szembenézős, szerelmes lassú andalgó, majd meg tüzes, forgós, mártogatós és a leány úgy érezte, hogy soha se volt még ilyen boldog életében. És a tánc hevében egyszerre csak elszakadt valamiképen Julika igazgyöngy-kalárisa és lepergett a parkettre. A nagy vigasságban nem is vette észre más, Ágotha Berti szedte össze sebtiben és egy szemet megtartott magának.

— Ezt Julienne ugy-e nekem adja a mai est örök emlékéül? Aranyba foglalom és mindig hordani fogom.

(Folytatása következik.)

**KATONA DEZSŐ**  
kórházi főállatorvos

Kis állatok kórháza és pensiója.  
Éjjel-nappal orvosi szolgálat.

IX. TÚZOLÓ-UTCA 57. SZÁM.  
TELEFON: JÓZSEF 324-00.  
Telefonhívásra házhoz is kiszállunk

**Venezia-Lido**

Nyári szezonra most nyaralhat legolcsóbban. Naponta P 8-tól 10-ig „Universum“ Budapest, V., Hold-utca 1, II. / Tel: 141-60

**NOVÁGH KÜLÖNLEGESSÉGEK**

SZENT IMRE-ÉRMEK ELEFÁNTCSONTBÓL  
VITRIN-TÁRGYAK, ÖNGYÚJTÓK  
IV. EGYETEM-UTCA 3 • TELEFON: 863-62

**Biztosítsa útipodgyászát!**

Az *Európai* Áru- és Podgyászbiztosító Rt. kész kötvényei az összes állomásokon és utazási irodákban kaphatók.

Betegtolókocsi-árjegyzéket kívánatra küld **Gróf Jenő**  
Telefonszám: Automata 328-14 \* VIII, József-utca 54

**JÓL ÉS OLCSÓN TAPÉTÁZ**

ifj. Baubach Károly  
IV., Kammermayer Károly-utca 1 \*  
(Evangélikus templom épület)  
Telefon: Automata 823-63

**CARLTON-SALON** Hajfestés / Szépségápolás  
URI ÉS HÖLGYFODRÁSZ  
Manikűr / Pedikűr / Mária Valéria-utca 1.

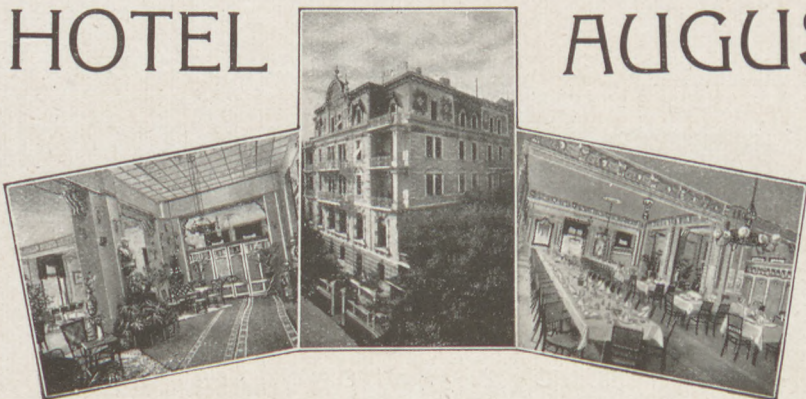
Bőr- Bergère- és szalంగarnitúrák,  
ebédlőszékek, szolnokok és matrácok  
fizetési kedvezménnyel Szücs kárpitosmesternél  
Semmelweis-u. 4. Alapítva 1896. Külön javítóműhely.



**Egy szoba tapétázás 60 P.-** festett menyezettel

**Sinkó** Tapétázó, festő és mázólmester  
VI, Andrásy-út 66. Vörösmarty-u. oldalán. Tel: 177-23

**HOTEL**



**AUGUSZT PENSIO  
ABBAZIA**

Központi fekvésű szálloda,  
hajóállomás, park  
és fürdő mellett.  
Magyar és francia konyha.

## AUTÓ ÉS MOTOR

Rovatvezető: MARTENS CAESAR

### ALFÖLD – ALPESI TÚRAÚT

Folyó hó 11–12–13-án futották le a KMAC és OEAC clubok rendezésében ezt a mindenképen nagy teljesítményekre hivatott és érdekes feltételű túra-versenyt. A verseny első két napja az osztrák alpesek vidékén zajlott le és a nehéz hegyi terep párosulva a zord és kedvezőtlen időjárással, valóban nem minden-napi teljesítményekre készítették a résztvevőket. A verseny igen érdekes, de nagyon nehéz volt, s emellett bizonyít az, hogy a benevezett 56 induló közül a budapesti célba csupán 28 érkezett be. A hegyi terepen 45 km.-es óraátlag betartása volt kötelező, míg a magyar útszakaszon 50 km.-es óraátlag volt az előírás. A versenyzők egyöntetűen megállapították, hogy a magyar útvonalak sokkal jobbakként, mint az osztrákok s részben a rossz osztrák utaknak tudható be az a körülmény, hogy a verseny alatt sok kisebb-nagyobb baleset történt, szerencsére azonban halálos, vagy súlyos kimenetelű nem.

A *grazi beérkezés* szombaton délután 5 órakor a következő helyzetképet nyújtotta:

A magyar versenyzők közül Ottlyk Lajos, Balázs László, gróf Andrássy Manó és Wilhelm Sándor büntetőpont nélkül fejezték be a két első napi etappot. Hartmann László motorja a reggeli indulásnál nem indult be. Delmár Walter 35 büntetőponttal érkezett be, mivel az utolsó ellenőrzőállomásnál elkésett. Abaffy magyar versenyző árokba csúszott kocsijával, baj azonban nem történt. A versenyt feladta. Szmik Viktor, a verseny egyik favoritjának motorja a szombat reggeli startnál nem indult be, úgy hogy kénytelen volt a versenyt feladni.

Osztrák részről büntetőpont nélkül érkezett be a Gräf-Stift, valamint az Austro-Daimler team. Ezek szerint egyelőre az osztrákok vezetnek a magyar versenyzőkkel szemben.

Az angol Haley, Invicta-kocsin, büntetőpont nélkül fejezte be az eddigi versenyt.

A Nemzetközi Alföld–Alpesi Túraút versenyzői vasárnap délután érkeztek Budapestre. A magyarországi útvonal a következő községeken vezetett keresztül: Rábaszentmihály, Körmend, Rábahidvég, Vasvár, Zalabér, Túrje, Sümeg, Tapolca, Nagyvázsony, Veszprém, Balatonfüred, Aszófő, Balatonudvari, Zanka, Keszthely, Balatonmária, Fonyód, Balatonboglár, Balatonszárszó, Balatonföldvár, Siófók, Lepsény, Polgárdi, Székesfehérvár, Martonvásár, Budapest. A célvonal a Fehérvári-úton a régi és az új vám közötti részen volt.

*Elsőnek Delmár Walter mérnök Bugatti-kocsiján érkezett a célhoz, ahol a közönség nagy óvációval fogadta, nem tudva azt, hogy az elsőséget nem a sorrendben való beérkezés, hanem az egész 1327 km-es útvonal különböző terepein hibapontozott végeredmény adja. Delmár Waltert még 27 versenyző követte a délután folyamán, míg a többiek kiestek a versenyből. A versenyzők elmondták, hogy a legnehezebb az alpesi terep volt, ahol nagy hófúvás és valóságos téli időjárás fogadta őket. A magyarországi útvonalon kedvezőbb volt már az időjárás, azonban a kétnapos esőzés a balatonmenti utakat annyira feláztatta, hogy az előírt sebességet nagyon kevesen tudták betartani. Súlyosabb sebesülés nem történt a versenyen, mindössze apróbb balesetek fordultak elő,*

#### AUTÓSOK FIGYELMÉBE!

Amerikai autogummigyár felszámolt vezérképviseletének raktárkészletét nagy engedménnyel kiárúsítjuk \* Gummijavítások legmodernebb üzemünkben legjobban és legolcsóbban. SZEGFI és PÁSZTOR VI, Lázár-utca 13. Tel. 166-07

**FIAT 514** az univerzális kiskocsi

minden  
karosszériával

**521** a kényelmes középkocsi

**525** a tökéletes nagykocsi

FIAT AUTOMOBILOK MAGYAR ELADÁSI RT.  
BUDAPEST IV, VÁCI-UTCA 1–3 — TELEFONSZÁM: AUTOMATA 828–48

melyeknél inkább az autóban esett kár. A túraút abszolválása után a versenyzők a Műgyetem előtt felállított útszakaszra vonultak, ahol a bizottság fékpróba-versenyt tartott. A KMAC rendező bizottsága kitűnően látta el feladatát, élén gróf Teleki Jánossal, Kienast Ferencsel és Petrovits Vidor vezértitkárral az élén.

A rendező bizottság vasárnap este hirdette ki az eredményeket és ekkor vált nyilvánvalóvá, hogy az *absolute győztes és a túrakocsik főgyőztese a magyar Balázs László Magosix-kocsin*, aki megnyerte a nagy alpesi kupát és ezen rendkívüli teljesítményével ismételten dicsőséget szerzett a magyar névnek és beigazolta, hogy valóban hivatott kezelője a kormánykeréknek. Rajta kívül még 14-en lettek győztesek, azok akik büntetőpont nélkül fejezték be a versenyt. Győztesek a következők: a magyar résztvevők közül Andrassy Manó gróf, Budapest (Tátra), Ottlyk Lajos, Budapest (Steyer 12), Wilhelm Sándor, Budapest (Chreysler). Ezekon kívül 14 győztes az osztrák résztvevők közül került ki.

Sportkocsigyőztes nincs, mert azok közül egy sem futott be büntetőpont nélkül. Team-díjat az Austro-Daimler- és Gräf & Stift-márkák nyerték.

Hétfőn este volt az ünnepélyes díjkiosztás a Margitszigeti Tarján-étteremben, ahol a szebbnél szebb tiszteletdíjakat és az alpesi serlegeket osztották ki a vacsora keretén belül, utána a vendégsereg a legjobb hangulatban maradt együtt a kora hajnali órákig.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29.

## MAGÁNHIRDETÉSEK

**Perzsa- és más szövegek** szakszerű és művészi javítását vállalom. Vidéki megrendeléseket is pontosan eszközök. A lap előfizetői részére 10 százalék kedvezmény. Cím Tcharhoukian Vosdanik, IV., Városház-u. 10. (Pilvax-köz 6.) Aut. 897-86.

## KÖNYVISMERTETÉS

**BODROGH PÁL: K sfaľudý Sándor.** Bodrogh Pál, aki legutóbb a »Bolyongás« című lírai verskötetével aratott nem mindennapi sikert, ez alkalommal, mint drámai költő mutatkozik be. Új, romantikus játékában Kisfaludy Sándor és Szegedy Róza szerelmi történetét viszi az olvasó elé azzal a hamvas bájjal és regényes poézissal, amely a tizenharmadik század végéig szívárványos világát jellemezte. Mély líra váltakozik a humorral és a filozófiával a könnyed tollal megírt kötetben, amelyhez Batthyány Gyula rajzolt néhány művészi illusztrációt.

**KISZELY GYULA: Akik hiányoznak.** Kiszely minden regénye igen hamar megtalálja az utat a publikum érdeklődéséhez. Jellegzetesen egyéni stílusa, élénk s a modern élethez szervesen kapcsolódó fantáziája olyan értéket jelentenek minden regényében, hogy az olvasó mindenkor szívesen veszi kézbe a Kiszely-regényeket. Az »Akik hiányoznak« is ilyen írói értékekkel van fémlelve, érdekes és irodalmilag értékes munka.

## Mössmer József Fiai

Budapest, IV., Petőfi Sándor-utca 2.

Menyasszonyi kelengyék.

**HÜTTL TIVADAR** PORCELLANGYÁROS  
V. DOROTTYA-U 14

KÉPES ÁRJEGYZÉKEMET BÉRMENTVE MEGKÜLDÖM

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29.

**OTT IS**

HOL MÁS ESZKÖZ ALKALMATLAN

**AKKOR IS**

HA BAJ VAN AZ IDŐJÁRÁSSAL

**MINDIG**

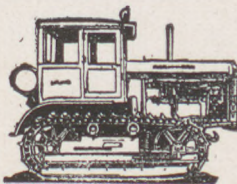
GAZDASÁGOS MUNKÁT VÉGEZ

**MINDENKOR**

BÁRMELY TALAJON DOLGOZIK

A

**CATERPILLAR**  
REG. U.S. PAT. OFF.  
**TRACTOR**



VEZÉRKÉPVESELET:  
**STEYR MŰVEK RT.**  
BUDAPEST VI,  
LEHEL-UTCA 25

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

**FŐSZERKESZTŐNK** Miakich Károly néhány hétre a Lidóra utazott. Távollétében a szerkesztésért a felelősséget Ujhely József, lapunk segédszerkesztője, vállalja.

P. E. Cikkét megkaptuk, sajnálatos módon azonban közölnünk, hogy azt lapunkban nem közölhetjük. Az oberammergaui passziójátékokról az elmúlt években már több ízben írtunk, úgy hogy ez a téma lapunk hasábjain már meglehetősen ki van merítve. Más hasonló nyaralási utilevelet azonban szívesen közlünk. A kéziratot és a hozzámellékelt két képet postán küldjük címére.

**BRRRR.** Nem először említették előttünk azt a szigorú kritikust, akinek nem tetszik, hogy a Nagy Jánosok és a Kis Pisták is szerepelnek lapunkban. Pedig hát ha megkaparjuk a bárói címet és felcsapjuk a »ségi góthát«, akkor azt teljesen érthetetlennek kell tartanunk!

**HATVANAS.** 1. Fejezze ki magát virágnyelven. Énekelje el neki a »Nem tudok én néked csak virágot venni...« kezdetű népdalt. Meg fogja érteni. 2. A »bekarolás« jelenthet szerelmet, de jelenthet csupán barátságot is. Sőt, esetleg támogató barátságot! 3. Hogy megcsalják-e, az rendszeren a férfitől függ. Semmit se tegyen, mert amúgyis hazudik, Önnek pedig jól fog esni ezt elhinni. Isten óvja Önt az igazságtól.

**K. D.** 1. Nincs. 2. Nem ismerjük. 3. Édesapja alezredes volt a régi hadseregben, ő azonban távolról sem követi ezen a téren, mert értesülésünk szerint nem mindenben kifogástalan ember. 4. Ilyen kérdésekben nyilvánosan nem állhatunk rendelkezésére, keressen fel bennünket valamelyik nap szerkesztőségünk órák alatt.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29.  
Házhoz küldünk.

Felelős szerkesztő és kiadó: **MIKICH KÁROLY**

Főmunkatárs: **UJHELY JÓZSEF**

Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest I., Horthy Miklós-út 1.

Nyomatott Pápai Ernő műintézetében, Budapest.

OR. SZÉC.  
KÖNYV.  
TÁR.

# A Járósvár



Kászoni Thyssen-Bornemissza Margit bárónő

ÁRA  
80  
FILL.